

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 07 – O inimigo desconhecido

Anna se livra dos motociclistas ao se refugiar num teatro de variedades. Lá ela encontra Heidrun e ouve do comissário Ogur que a RATAVA está atrás dela. Mas o que a RATAVA e a dama de vermelho querem de Anna?

O jogador conduz Anna de volta à loja de Paul Winkler para buscar a caixinha de música. No caminho, ela escapa mais uma vez dos motociclistas e reencontra Heidrun Drei num teatro de variedades. Também o comissário Ogur aparece para perguntar a Heidrun sobre o paradeiro de Anna. Ele descobre que Anna está escondida no teatro e a avisa de que a RATAVA está na sua cola. De repente aparece a dama de vermelho. O que ela quer de Anna?

Manuscript of the Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Mission Berlin. November 9, 2006, ten thirty am. You've got 75 minutes, 2 lives and some help:

FLASHBACK:

Anna, Ihre Mission ist riskant. Sie sind in Gefahr. Die Frau in Rot sucht Sie!

COMPUTER:

But do you know the people who know you?

FLASHBACK:

Ich kenne Sie. Sie kennen mich. Ich bin Heidrun Drei. Neunzehnhunderteinundsechzig. Erinnern Sie sich?

COMPUTER:

Do you want to play? Do you want to play?

SITUATION 1 – Das verlorene Portemonnaie

ANNA:

Hi, I'm ready.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Go back to Paul Winkler's shop to get the box back

ANNA:

OK, and should I ask him if the year 1961 means anything to him?

JUNGER MANN:

Hallo! Sie da!

ANNA:

Oh no!

JUNGER MANN:

Warten Sie doch!

ANNA:

Someone's running after me again!

JUNGER MANN:

Halt! Warten Sie! Hallo! Hier, Ihr Portemonnaie.

ANNA:

Oh, mein Portemonnaie?!

JUNGER MANN:

Das haben Sie vor der Geisterbahn verloren. Ich habe Sie überall gesucht.

ANNA:

Danke.

JUNGER MANN:

Sagen Sie, haben Sie Zeit für einen Kaffee? Ich heiße Harry. Und Sie?

ANNA:

I think he's trying to chat me up. It's a shame. It's not quite the moment for it ... ehm ... Ich verstehe ... nicht.

JUNGER MANN:

Ach, Sie sind nicht von hier? Woher kommen Sie denn?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Auf Wiedersehen!

JUNGER MANN:

Schade. Darf ich Ihnen ein Kompliment machen? Sie haben schöne Augen. Wunderschöne Augen. Tschüss.

ANNA:

Wunderschöne Augen? It's really annoying not to be able to understand a word when someone's being really nice.

ANNA:

Oh, no, not them again.

SPIELER:

Quick, take the first left!

COMPUTER:

Are you sure about this choice?

COMPUTER:

Well done. You've gained 5 minutes.

ANNA:

It's that music again. But where am I? "VARIÉTÉ-THEATER".

ANNA:

Oh, the music's coming from the stage.

HEIDRUN DREI:

Anna, da sind Sie ja endlich!

DECODAGE 1

ANNA:

Heidrun Drei, a pianist! That old girl in a sequined dress who thinks she knows me.

SPIELER:

What have you got against Frau Drei?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

I don't like the perfume she's wearing ... And what is it that she wants to do again?

SPIELER:

Save Berlin. Berlin retten.

ANNA:

Wir müssen Berlin retten ... Does that mean we have to save Berlin? What – her and me together?

SPIELER:

Well, you need allies.

ANNA:

Oh, because ... ich bin nicht von hier? I'm not from around here?

SITUATION 2 – Im Theater

HEIDRUN DREI:

Schnell, Anna! Wir müssen weg von hier!

SPIELER:

Hurry, hide, he mustn't see you!

HEIDRUN DREI:

Kommissar Ogur, Sie?

OGUR:

Ja, ich, Frau Drei! Guten Tag! Spielen Sie ruhig weiter! Ich möchte Sie nicht stören.

HEIDRUN DREI:

Sie stören mich nicht, Herr Kommissar. Sie entschuldigen, ich muss jetzt gehen.

OGUR:

Einen Moment, bitte! Ich suche eine junge Dame.

HEIDRUN DREI:

Tut mir leid. Auf Wiedersehen!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

OGUR:

Anna, Anna! ... Ich weiß, dass Sie hier sind,... Anna, Sie sind in Gefahr. RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier!

DECODAGE 2

ANNA:

So is it RATAVA who are looking for me?

SPIELER:

That's according to Ogur. Heidrun Drei says it's the woman in red.

ANNA:

The superintendent and the pianist ...

SPIELER:

Another two people who know each other. But they don't seem to get on ...

ANNA:

She left without me. He came to get me to leave.

SPIELER:

Or to trap you. He seemed to be in a rush: Schnell, Sie müssen weg von hier!

ANNA:

Yes to get me to go because of RATAVA: "Gefahr".

SPIELER:

He used the imperative: you must – Sie müssen! Quite demanding ...

ANNA:

I think that he was really frightened of Frau Drei: Did you notice the coldness in his voice: Ja, ich, Frau Drei. I think Ogur is a trustworthy person ... a proper police superintendent.

SPIELER:

If you say so ...

Oh ... the woman in red. Run, Anna, get out through the wings!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSION

COMPUTER:

Round seven completed. You've got 75 minutes and 2 lives left to finish your mission. Time is running out!

FLASHBACK:

Schnell Anna, wir müssen weg von hier!

COMPUTER:

Can you succeed?

FLASHBACK:

Anna, Sie sind in Gefahr! RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier.

COMPUTER:

But can you trust your ally? Do you want to play? Do you want to play?

Mission Berlin is a coproduction of Deutsche Welle, Polskie Radio and Radio France Internationale with the support of the European Union.